

| Genre du véhicule               | Marque de fabrique  | Type   | Modèle de l'année            | Bordereau-type n° |                 |             |
|---------------------------------|---|--|------------------------------|-------------------|-----------------|-------------|
| Cyclomoteur                     | K A Y S E R   | M o f a S L  | 1961                         | 3 ' 5 8 1 - B     |                 |             |
| Caractéristiques du pédalier.-  | "Mofa SL-TS 3'581-B"s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus |  |                              |                   |                 |             |
| Valable à partir du n° du cadre | 365'001 - 370'000   |  | n° du moteur                 | 3'946'600         |                 |             |
| Constructeur du cadre           | GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )                         |  |                              |                   |                 |             |
| Constructeur du moteur          | FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt ( D )                                    |  |                              |                   |                 |             |
| Le n° du cadre se trouve        | à droite sur tube du cadre sous la selle                                |  |                              |                   |                 |             |
| Le n° du moteur se trouve       | à l'avant sur carénage du cylindre sur plaquette rivée                  |  |                              |                   |                 |             |
| Moteur: *)                      | Marque  | S A C H S  | Type                         | 50 / 2 - L CH     | Emplacement     | centre bas  |
|                                 | Nombre de cylindres   | 1  | Temps                        | 2                 | Refroidissement | air (turbo) |
|                                 | Alésage   | 38 mm  | Course                       | 42 mm             | Cylindrée       | 47 cm³      |
|                                 | Puissance utile   | 0,8 DIN CV   | au régime de                 | 3'300 t/min       | Carburant       | essence     |
| Construction:                   | Cadre   | ouvert en tubes d'acier (sans suspension)                  |                              |                   |                 |             |
|                                 | Guidon réglable verticalement   | 100 mm   | Selle réglable verticalement | 70 mm             |                 |             |
|                                 | Frein: roue avant   | mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite   |                              |                   |                 |             |
|                                 | Frein: roue arrière   | mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo) |                              |                   |                 |             |
|                                 | Roues: avant  | à tringles   | arrière                      | à tringles        |                 |             |
|                                 | Pneu: avant   | 2 x 19 (23 x 2)  | Charge max. pneu:            | 80                | kg              |             |
|                                 | Pneu: arrière   | 2 x 19 (23 x 2)  | Charge max. pneu:            | 80                | kg              |             |
|                                 | Pédalier  | séparé (4,25 m)  | Longueur des bielles du péd. | 155               | mm              |             |
|                                 | Boîte de vitesses   | mécanique  | Nombre de vitesses           | 2                 |                 |             |
|                                 | Embrayage   | à double disques, levier à gauche                          |                              |                   |                 |             |
| **)                             | Transmission  | sur la roue arrière, par chaîne                            |                              |                   |                 |             |
|                                 |   | rapport de démultiplication = 13 x 40 dents                |                              |                   |                 |             |
|                                 |   | roue dentée arrière soudée au moyeu                        |                              |                   |                 |             |

|             |                   |            |            |          |                            |              |
|-------------|-------------------|------------|------------|----------|----------------------------|--------------|
| Poids en kg | Poids à vide      | <u>37</u>  | Dimensions | Longueur | <u>1'740</u>               |              |
|             | Charge utile      | <u>123</u> |            | en       | Largeur du guidon          | <u>600</u>   |
|             | Poids total       | <u>160</u> |            | mm       | Diam. de la roue tractrice | <u>595</u>   |
|             | Garantie du fabr. | <u>160</u> |            |          | Hauteur                    | <u>950</u>   |
|             | Charge max. pneu  | <u>160</u> |            |          | Empattement                | <u>1'100</u> |

|             |                          |   |                         |                               |
|-------------|--------------------------|---|-------------------------|-------------------------------|
| Equipement: | Eclairage avant          | <u>SIGMA Ø 65 mm 2 ampoules</u>                         | Syst. feu de croisement | <u>2ème ampoule</u>           |
|             | Feu arrière              | <u>électrique Ø 25 mm</u>                               | Source de lumière       | <u>volant magnétique 17 W</u> |
|             | Réfecteurs               | <u>CATALUX 2197-59</u>                                  | Dimension               | <u>24</u> cm <sup>2</sup>     |
|             | Avertisseur              | <u>timbre de bicyclette</u>                             | Carburateur             | <u>BING 1/8,5/4</u>           |
|             | Plomb douanier           | <u>sur le cadre</u>                                     | Contenu réservoir       | <u>4 l</u>                    |
|             | Dispositif d'échappement | <u>pot à gauche, marqué P</u>                           |                         |                               |
|             | Silencieux d'aspiration  | <u>filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage</u> |                         |                               |

|  |                |                |   |
|--|----------------|----------------|---|
| Vitesse maximum (mesurée sur la route) | <u>23</u>      | km/h           | (Admis: max. 30 km/h)                       |
| Mesure du bruit                        | <u>70 - 71</u> | dB à <u>26</u> | km/h <u>5'200</u> t/min (Admis: max. 73 dB) |

**Observations:**

- \*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (Ø intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*\*) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.
- Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61
- Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61

| Genre du véhicule                      | Marque de fabrique   | Type                         | Modèle de l'année | Bordereau-type n° |
|--|--|------------------------------|-------------------|-------------------|
| Cyclomoteur                            | K A Y S E R  | M o f a S L                  | 1961              | 3 ' 5 8 1 - B     |
| Caractéristiques du pédalier.- "0,8 PS | "Mofa SL-TS 3'581-B"s.plaquette constructeur à droite s.cadre au-dessus<br>Hilfsmotor SACHS 50/2 L -Baujahr CH" s.plaquette moteur à gauche s.carter |                              |                   |                   |
| Valable à partir du n° du cadre        | 365'001 - 370'000  | n° du moteur                 | 3'946'600         |                   |
| Constructeur du cadre                  | GRITZNER - KAYSER AG, Karlsruhe - Durlach ( D )  |                              |                   |                   |
| Constructeur du moteur                 | FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt ( D )  |                              |                   |                   |
| Le n° du cadre se trouve               | à droite sur tube du cadre sous la selle   |                              |                   |                   |
| Le n° du moteur se trouve              | à l'avant sur carénage du cylindre sur plaquette rivée   |                              |                   |                   |
| Moteur: *)                             | Marque S A C H S   | Type 50 / 2 - L CH           | Emplacement       | centre bas        |
|  | Nombre de cylindres 1  | Temps 2                      | Refroidissement   | air (turbo)       |
|  | Alésage 38 mm  | Course 42 mm                 | Cylindrée         | 47 cm³            |
|  | Puissance utile 0,8 DIN CV   | au régime de 3'300           | t/min             | Carburant essence |
| Construction:                          | Cadre ouvert en tubes d'acier (sans suspension)  |                              |                   |                   |
|  | Guidon réglable verticalement 100 mm   | Selle réglable verticalement | 70 mm             |                   |
|  | Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite   |                              |                   |                   |
|  | Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX (système Torpédo)   |                              |                   |                   |
|  | Roues: avant à triangles   | arrière                      | à triangles       |                   |
|  | Pneu: avant 2 x 19 (23 x 2)  | Charge max. pneu:            | 80                | kg                |
|  | Pneu: arrière 2 x 19 (23 x 2)  | Charge max. pneu:            | 80                | kg                |
|  | Pédalier séparé (4,25 m)   | Longueur des bielles du péd. | 155               | mm                |
|  | Boîte de vitesses mécanique  | Nombre de vitesses           | 2                 |                   |
|  | Embrayage à double disques, levier à gauche  |                              |                   |                   |
| **)                                    | Transmission sur la roue arrière, par chaîne   |                              |                   |                   |
|  | rapport de démultiplication = 13 x 40 dents  |                              |                   |                   |
|  | roue dentée arrière soudée au moyeu  |                              |                   |                   |

|             |                   |            |            |          |                            |              |
|-------------|-------------------|------------|------------|----------|----------------------------|--------------|
| Poids en kg | Poids à vide      | <u>37</u>  | Dimensions | Longueur | <u>1'740</u>               |              |
|             | Charge utile      | <u>123</u> |            | en       | Largeur du guidon          | <u>600</u>   |
|             | Poids total       | <u>160</u> |            | mm       | Diam. de la roue tractrice | <u>595</u>   |
|             | Garantie du fabr. | <u>160</u> |            |          | Hauteur                    | <u>950</u>   |
|             | Charge max. pneu  | <u>160</u> |            |          | Empattement                | <u>1'100</u> |

|                         |   |                                 |                         |                               |
|-------------------------|---|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| Equipement:             | Eclairage avant   | <u>SIGMA Ø 65 mm 2 ampoules</u> | Syst. feu de croisement | <u>2ème ampoule</u>           |
|                         | Feu arrière   | <u>électrique Ø 25 mm</u>       | Source de lumière       | <u>volant magnétique 17 W</u> |
|                         | Réfecteurs  | <u>CATALUX 2197-59</u>          | Dimension               | <u>24</u> cm <sup>2</sup>     |
|                         | Avertisseur   | <u>timbre de bicyclette</u>     | Carburateur             | <u>BING 1/8,5/4</u>           |
|                         | Plomb douanier  | <u>sur le cadre</u>             | Contenu réservoir       | <u>4 l</u>                    |
|                         | Dispositif d'échappement                                | <u>pot à gauche, marqué P</u>   |                         |                               |
| Silencieux d'aspiration | <u>filtre sec; ouverture d'aspiration avec filetage</u> |                                 |                         |                               |

|  |                     |                |  |
|--|---------------------|----------------|--|
| Vitesse maximum (mesurée sur la route) | <u>23</u>           | km/h           | (Admis: max. 30 km/h)                  |
| Mesure du bruit                        | <u>70 - 71</u> dB à | <u>26</u> km/h | <u>5'200</u> t/min (Admis: max. 73 dB) |

**Observations:**

- \*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (Ø intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 22.8. et 28.8.61